

	II.a. Certificate reference number / Nr. der Bescheinigung	II.b.
II.1.	Health attestation/Bescheinigung	
	I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and certify that the animal by-products described above :	
	<i>Der unterzeichnete amtliche Tierarzt bescheinigt in Kenntnis der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002⁽¹⁾ für die vorstehend beschriebenen tierischen Nebenprodukte:</i>	
II.1.1	consist of animal by-products that satisfy the animal health requirements below;	
	<i>Sie bestehen aus tierischen Nebenprodukten, welche die nachstehenden Tiergesundheitsvorschriften erfüllen;</i>	
II.1.2	have been obtained in the territory of..... ⁽²⁾ from animals:	
	<i>sie wurden im Gebiet von⁽²⁾ aus Tieren gewonnen, die</i>	
⁽³⁾ either	[(a) that have remained in this territory since birth or for at least the last three months before slaughter;]	
⁽³⁾ entweder	[a) seit der Geburt oder mindestens während der letzten drei Monate vor der Schlachtung in diesem Gebiet leben;]	
⁽³⁾ or	[(b) killed in the wild in this territory ⁽⁴⁾ ;]	
⁽³⁾ oder	[b) als freilebendes Wild in diesem Gebiet getötet wurden ⁽⁴⁾ ;	
II.1.3	have been obtained from animals/sie wurden aus Tieren gewonnen, die:	
⁽³⁾ either	[(a) coming from holdings :	
⁽³⁾ entweder	[a) aus Betrieben stammen,	
	(i) where, for the following diseases for which the animals are susceptible, there has been neither case/outbreak of rinderpest, swine vesicular disease, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the prior 30 days, nor of classical or African swine fever during the prior 40 days; nor in the holdings situated in their vicinity within 10 km, during the prior 30 days, and	
	<i>in denen keine Fälle/Ausbrüche der nachstehenden Krankheiten, für die die Tiere empfänglich sind, aufgetreten sind: während der letzten 30 Tage Rinderpest, vesikuläre Schweinekrankheit, Newcastle-Krankheit oder hoch pathogene Aviäre Influenza bzw. während der letzten 40 Tage klassische oder afrikanische Schweinepest; wobei diese Krankheiten auch in den Betrieben in einem Umkreise von 10 km in den letzten 30 Tagen nicht aufgetreten sind, und</i>	
	(ii) where there has been neither case/outbreak of foot and mouth disease during the prior 60 days, nor in the holdings situated in their vicinity within 25 km, during the prior 30 days, and	
	<i>in denen während der vorangegangenen 60 Tage keine Fälle/Ausbrüche von Maul- und Klauenseuche aufgetreten sind, wobei diese Krankheit auch in den Betrieben in einem Umkreis von 25 km in den letzten 30 Tagen nicht aufgetreten ist, und</i>	
(b)	which/die :	
	(i) were not killed to eradicate any epizootic disease,	
	<i>nicht im Rahmen eines Seuchentilgungsprogramms getötet wurden,</i>	
	(ii) have remained in their holdings of origin for at least forty days before departure and which have been transported directly to the slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the same health conditions,	
	<i>mindestens vierzig Tage vor der Versendung im Herkunftsbetrieb waren und ohne Kontakt mit anderen Tieren, die nicht denselben Gesundheitsbedingungen unterlagen, direkt zum Schlachthof befördert wurden,</i>	
	(iii) at the slaughterhouse, have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and have shown no evidence of the diseases referred to above for which the animals are susceptible, and	
	<i>im Schlachthof in den letzten 24 Stunden vor der Schlachtung der Schlacht tieruntersuchung unterzogen wurden und dabei keine Anzeichen der oben genannten Krankheiten, für die die Tiere empfänglich sind, zeigten, und</i>	
	(iv) have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Council Directive 93/119/EC on animal welfare;]	
	<i>im Schlachthof vor und zum Zeitpunkt der Schlachtung oder Tötung gemäß den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 93/119/EG des Rates über den Schutz von Tieren behandelt wurden;]</i>	
⁽³⁾ or	[(a) captured and killed in the wild in an area :	
⁽³⁾ oder	[a) als freilebendes Wild gefangen und getötet wurden in einem Gebiet,	
	(i) in which within 25 km there has been no case/outbreak of any of the following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the prior 30 days nor of classical or African swine fever during the prior 40 days and	
	<i>in dem in einem Umkreis von 25 km keine Fälle/Ausbrüche der nachstehenden Krankheiten, für die die Tiere empfänglich sind, aufgetreten sind: während der letzten 30 Tage Maul- und Klauenseuche, Rinderpest, Newcastle-Krankheit oder hoch pathogene Aviäre Influenza bzw. während der letzten 40 Tage klassische oder afrikanische Schweinepest und</i>	
	(ii) that is situated at a distance that exceeds 20 km from the borders separating another territory of a country or part thereof, which is not authorised at these dates for exporting this material to the European Community, and	
	<i>das in einer Entfernung von mehr als 20 km zur Grenze mit einem anderen Land oder Gebiet eines Landes liegt, das zu den genannten Zeitpunkten nicht über eine Genehmigung zur Ausfuhr dieses Materials in die Europäische Gemeinschaft verfügt, und</i>	
(b)	which after killing were transported within 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game establishment, or directly to a game establishment;]	
	<i>nach der Tötung innerhalb von 12 Stunden zur Kühlung entweder zu einer Sammelstelle und unmittelbar danach zu einem Wildverarbeitungsbetrieb oder direkt zu einem Wildverarbeitungsbetrieb befördert wurden;]</i>	
II.1.4	have been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of diseases referred to in point II.1.3 for which the animals are susceptible during the prior 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of raw material for exportation to the European Community has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;	
	<i>sie wurden in einem Betrieb gewonnen, um den herum in einem Umkreis von 10 km in den letzten 30 Tagen kein Fall/Ausbruch der in Ziffer II.1.3. genannten Krankheiten, für die die Tiere empfänglich sind, aufgetreten ist, oder für den, falls eine solche Krankheit aufgetreten ist, die Verarbeitung von Rohmaterial zur Ausfuhr in die Europäische Gemeinschaft nur nach Entfernung allen Fleisches und der vollständigen Reinigung und Desinfizierung des Betriebs unter Aufsicht eines amtlichen Tierarztes genehmigt ist;</i>	
II.1.5	have been obtained and prepared without contact with other material not complying with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;	
	<i>sie wurden gewonnen und verarbeitet, ohne in Berührung mit anderen Materialien zu kommen, die nicht den vorstehend genannten Vorschriften entsprechen, und bei der Handhabung wurde eine Kontamination mit Krankheitserregern vermieden;</i>	
II.1.6.	have been packed in new packaging preventing any leakage and in officially sealed containers bearing the label indicating "RAW MATERIAL ONLY FOR THE MANUFACTURE OF TECHNICAL PRODUCTS" and the name and address of the EU establishment of destination;	
	<i>sie wurden in neuen lecksicheren Verpackungen und in amtlich versiegelten Behältern verpackt, die die Aufschrift „ROHMATERIAL AUSSCHLIESSLICH ZUR HERSTELLUNG TECHNISCHER ERZEUGNISSE“, sowie den Namen und die Anschrift des Bestimmungsbetriebs in der EU tragen;</i>	
II.1.7.	consist only of the following animal by-products :	
	<i>sie bestehen ausschließlich aus folgenden tierischen Nebenprodukten:</i>	

- ⁽³⁾ *either* [- parts of slaughtered animals, which are fit for human consumption in accordance with Community legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]
 - ⁽³⁾ *entweder* [- *Schlachtkörperteile, die nach dem Gemeinschaftsrecht genussstauglich, jedoch aus kommerziellen Gründen nicht zum menschlichen Verzehr bestimmt sind;*]
 - ⁽³⁾ *and/or* [- parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation;]
 - ⁽³⁾ *und/oder* [- *Schlachtkörperteile, die als genussuntauglich abgelehnt werden, jedoch keine Anzeichen einer auf Mensch oder Tier übertragbaren Krankheit zeigen und von Schlachtkörpern stammen, die nach dem Gemeinschaftsrecht genussstauglich sind;*]
 - ⁽³⁾ *and/or* [- animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreased bones and greaves;]
 - ⁽³⁾ *und/oder* [- *tierische Nebenprodukte, die bei der Gewinnung von zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnissen angefallen sind, einschließlich entfetteter Knochen und Grieben;*]
 - ⁽³⁾ *and/or* [- former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste⁽⁵⁾ which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects which do not present any risk to humans or animals;]
 - ⁽³⁾ *und/oder* [- *ehemalige Lebensmittel tierischen Ursprungs oder Erzeugnisse tierischen Ursprungs enthaltende ehemalige Lebensmittel, außer Küchen- und Speiseabfällen⁽⁵⁾, die aus kommerziellen Gründen oder aufgrund von Herstellungsproblemen oder Verpackungsmängeln oder sonstigen Mängeln, die weder für den Menschen noch für Tiere ein Gesundheitsrisiko darstellen, nicht mehr zum menschlichen Verzehr bestimmt sind;*]
 - ⁽³⁾ *and/or* [- fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production;]
 - ⁽³⁾ *und/oder* [- *Fische oder andere Meerestiere, ausgenommen Meeressäugtiere, die auf hoher See für die Fischmehlherstellung gefangen wurden;*]
 - ⁽³⁾ *and/or* [- fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption;]
 - ⁽³⁾ *und/oder* [- *bei der Verarbeitung von Fisch anfallende frische Nebenprodukte aus Betrieben, die Fischerzeugnisse zum menschlichen Verzehr herstellen;*]
 - ⁽³⁾ *and/or* [- shells, hatchery by-products and cracked egg by-products originating from animals which did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]
 - ⁽³⁾ *und/oder* [- *Schalen, Brütereinebenprodukte und Knickeiernebenprodukte von Tieren, die keine klinischen Anzeichen einer über diese Erzeugnisse auf Mensch oder Tier übertragbaren Krankheit zeigten;*]
 - ⁽³⁾ *and/or* [- fur originating from animals that did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]
 - ⁽³⁾ *und/oder* [- *Pelz von Tieren, die keine klinischen Anzeichen einer über dieses Erzeugnis auf Mensch oder Tier übertragbaren Krankheit zeigten;*]
- II.1.8. have been deep-frozen at the plant of origin or have been preserved in accordance with EU legislation in such a way that they will not spoil between dispatch and delivery to the plant of destination.
sie wurden im Herkunftsbetrieb tiefgefroren oder gemäß gemeinschaftsrechtlichen Vorschriften so konserviert, dass sie zwischen der Versendung und dem Eintreffen im Bestimmungsbetrieb nicht verderben können.
- ⁽³⁾⁽⁶⁾ [II.2. Specific requirements/*Spezifische Anforderungen*
- ⁽³⁾⁽⁷⁾ II.2.1. The by-products in this consignment come from animals that have been obtained in the territory mentioned under (II.1.2), where vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being regularly carried out and officially controlled in domestic bovine animals.
- ⁽³⁾⁽⁷⁾ II.2.1. *Die Nebenprodukte in dieser Sendung stammen von Tieren, die in dem unter (II.1.2) genannten Gebiet gehalten wurden, in dem Impfprogramme gegen Maul- und Klauenseuche bei Rindern regelmäßig durchgeführt und amtlich überwacht werden.*
- ⁽³⁾⁽⁸⁾ II.2.2. The by-products in this consignment consists of animal by-products derived from offal or de-boned meat.]
- ⁽³⁾⁽⁸⁾ II.2.2. *Die Nebenprodukte in dieser Sendung bestehen aus tierischen Nebenprodukten, die aus Innereien oder entbeintem Fleisch gewonnen wurden.]*

Notes / Erläuterungen

Part I / Teil I :

- Box reference I.6: Person responsible for the consignment in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
Feld I.6: Innerhalb der EU für die Sendung verantwortliche Person: Der Eintrag in dieses Feld ist nur für Durchfuhrzeugnisse obligatorisch; bei Einfuhrzeugnissen ist er fakultativ.
- Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
Feld I.12: Bestimmungsort: Dieses Feld ist nur für Durchfuhrzeugnisse auszufüllen. Die Lagerung von Durchfuhrzeugnissen darf ausschließlich in Freizonen, Freilagern oder Zolllagern erfolgen.
- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.
Feld I.15: Zulassungsnummer (Eisenbahnwaggons oder Container und LKW), Flugnummer (Flugzeug) oder Name (Schiff); die Angaben sind im Falle des Ent- und Umladens zu machen.
- Box reference I.19: use the appropriate HS code: 05.11.91; 05.11.99 or 30.01.
Feld I.19: Wählen Sie den entsprechenden HS-Code: 05.11.91, 05.11.99 oder 30.01.
- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
Feld I.23: Im Falle der Beförderung in Massencontainern sind die Containernummer und (ggf.) die Plombennummer anzugeben.
- Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
Felder I.26 und I.27: Machen Sie die entsprechenden Angaben, je nachdem, ob es sich um eine Durchfuhr- oder eine Einfuhrbescheinigung handelt.
- Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the veterinary control number of the approved establishment.
Feld I.28: Herstellungsbetrieb: Geben Sie die Veterinärkontrollnummer des zugelassenen Betriebes an.

Part II/Teil II :

- 1 Excluding raw blood, raw milk, hides and skins of ungulates or ruminants and pig bristles (see relevant specific certificates for the import of these products) as well as wool, hair, feathers or parts of feathers.
Mit Ausnahme von Rohblut, Rohmilch, Häuten und Fellen von Huftieren oder Wiederkäuern und Schweineborsten (siehe die einschlägigen Bescheinigungen für die Einfuhr dieser Erzeugnisse) sowie Wolle, Haare, Federn und Federnteile.
- 2 Delete as appropriate
Nicht Zutreffendes streichen.
- ⁽¹⁾ OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.
ABl. L 273 vom 10.10.2002, S. 1.
- ⁽²⁾ The name and ISO code number of the exporting country as laid down in:
Bezeichnung und ISO-Code des ausführenden Landes gemäß dem
– part I of Annex II of Council Decision 79/542/EEC ;

Anhang II Teil I der Entscheidung 79/542/EWG des Rates;
 – the Annex to Commission Decision 94/984/EC , and;
Anhang zur Entscheidung 94/984/EG der Kommission und
 – the Annex to Commission Decision 2000/585/EC .
Anhang zur Entscheidung 2000/585/EG der Kommission.

In addition the ISO code of regionalisation in this Annex (where applicable for the susceptible species concerned) should be included.
Zusätzlich sollte (soweit für die betreffenden empfänglichen Tierarten zutreffend) der ISO-Regionalisierungscode angegeben werden.

(3) Delete as appropriate.
Nicht Zutreffendes streichen.

(4) Only for countries from where game meat intended for human consumption of the same animal species is authorised for importation into the European Community.
Nur für Länder, aus denen die Einfuhr von zum menschlichen Verzehr bestimmtem Wildfleisch derselben Tierart in die Europäische Gemeinschaft zugelassen ist.

(5) Catering waste means all waste food, including used cooking oils, originating in restaurants, catering facilities and kitchens, including central kitchens and household kitchens.
Küchen- und Speiseabfälle“ sind alle aus Restaurants, Catering-Einrichtungen und Küchen, einschließlich Groß- und Hausaltküchen, stammenden Speisereste einschließlich gebrauchtes Speiseöl.

(6) Supplementary guarantees to be provided when the material of domestic ruminants originated in the territory of a South American or South African country or part thereof from where only matured and de-boned fresh meat of domestic ruminants for human consumption is permitted for exportation to the European Community. In the case of offal only trimmed offal of domestic ruminants which must be exclusively offal from which the bones, cartilage, trachea and main bronchi, lymphatic glands adhering connective tissue, fat and mucus have been completely removed is permitted. The whole masseter muscles of bovine animals, incised in accordance with paragraph 41(a) of Chapter VIII of Annex I to Council Directive 64/433/EEC, are also permitted.
Zusätzliche Garantien sind erforderlich, wenn das Material von Hauswiederkäuern aus dem Gebiet eines südamerikanischen oder südafrikanischen Landes oder eines Teils davon stammt, aus dem ausschließlich zum menschlichen Verzehr bestimmtes gereiftes, entbeintes frisches Fleisch von Hauswiederkäuern in die Europäische Gemeinschaft ausgeführt werden darf. Im Fall von Innereien darf es sich ausschließlich um zugerichtete Innereien von Hauswiederkäuern handeln, von denen Knochen, Knorpel, Luftröhre und Hauptbronchien, Lymphdrüsen, anhaftendes Fettgewebe, Fett und Schleim vollständig entfernt wurden. Ganze Kaumuskeln, gemäß Anhang I Kapitel VIII Nummer 41 Buchstabe a der Richtlinie 64/433/EWG des Rates angeschnitten, sind ebenfalls zulässig.

(7) Only for certain South American countries.
Nur für bestimmte südamerikanische Länder.

(8) Only for certain South American and South African countries.
Nur für bestimmte südamerikanische und südafrikanische Länder.

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
Unterschrift und Stempel müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung absetzen.
- Note for the person responsible for the consignment in EU: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Hinweis für die innerhalb der EU für die Sendung verantwortliche Person: Diese Bescheinigung dient ausschließlich Veterinärzwecken und muss die Sendung bis zur Grenzkontrollstelle begleiten.

Official veterinarian/Amtlicher Tierarzt

Name (in capitals):
Name (in Druckbuchstaben):

Qualification and title:
Qualifikation und Amtsbezeichnung:

Date:
Datum:

Signature:
Unterschrift:

Stamp:
Stempel: